

Patina Education

N-400 Interview Vocabulary · Українська

Слова, які офіцер вживає під час співбесіди на громадянство, згруповані за тим, де ви їх зустрічаєте. Кожне має просте пояснення, український відповідник і речення, яке показує, як про це запитують насправді.

Це навчальний матеріал. Це не юридична консультація і не перелік запитань, які вам поставлять.

Український переклад підготовлено за допомогою мовних технологій, його ще не переглянув носій мови. Офіційним є англійський текст.

patinaeducation.com/pages/suggest

Your name and personal information

given name

Your first name — the name your family gave you, not your last name.

ім'я — ваше особисте ім'я, не прізвище

The officer points to the form and asks, "What is your given name?" You say your first name.

family name

Your last name, also called your surname — the name you share with your family.

прізвище — родове ім'я, яке стоїть у кінці

"What is your family name?" means the officer wants your last name.

legal name

Your full, official name exactly as it appears on your legal documents.

юридичне ім'я — ваше повне офіційне ім'я в документах

"Is this your current legal name?" The officer is checking the name on your records is correct.

date of birth

The exact day you were born — the month, day, and year.

дата народження — день, місяць і рік вашого народження

"What is your date of birth?" Give the month, day, and year you were born.

country of birth

The country where you were born.

країна народження — країна, де ви народилися

"What is your country of birth?" Name the country where you were born, even if you left as a child.

nationality

The country you legally belong to as a citizen.

громадянство — країна, громадянином якої ви є

"What is your country of nationality?" Say the country whose citizen you are now.

marital status

Whether you are single, married, divorced, or widowed.

сімейний стан — неodrужений, одружений, розлучений або вдівець

"What is your marital status?" You answer with one word, like "married" or "single."

sex

Whether you are male or female, as shown on your records.

стать — чоловіча або жіноча

The officer checks that the sex marked on your form matches your documents.

A-Number

Your Alien Registration Number — a number USCIS uses to find your immigration file. You do not need to memorize it.

номер A — номер, який USCIS використовує для вашої справи

"Can you confirm your A-Number?" It is the number that starts with the letter A on your green card.

Family and marriage

spouse

The person you are married to — your husband or wife.

подружжя — ваш чоловік або ваша дружина

"What is your spouse's date of birth?" The officer is asking about your husband or wife.

divorced

No longer married because a court legally ended the marriage.

розлучений(а) — більше не одружений, бо суд розірвав шлюб

"Are you divorced?" Say yes only if a court officially ended your marriage.

widowed

No longer married because your husband or wife has died.

вдівець / вдова — більше не одружений, бо подружжя померло

If your spouse has died, you tell the officer you are widowed.

dependents

The people you support with your money, usually your children.

утриманці — ті, кого ви утримуєте, зазвичай ваші діти

"How many dependents do you have?" Count the people, like your children, who rely on you for money.

biological child

A child who is related to you by birth, not adopted or a stepchild.

рідна дитина — дитина за народженням, не всиновлена

The form may ask if a child is your biological child or your stepchild.

stepchild

The child of your husband or wife from another relationship.

пасинок / падчерка — дитина вашого подружжя від інших стосунків

"Is she your biological daughter or your stepchild?" A stepchild is your spouse's child, not yours by birth.

maiden name

The family name a person had before they married.

дівоче прізвище — прізвище жінки до одруження

"What was your wife's maiden name?" The officer wants her last name before marriage.

Where you have lived

lawful permanent resident

A person allowed to live and work in the U.S. permanently — a green card holder.

законний постійний резидент — особа з ґрін-картою, яка може жити і працювати тут

"When did you become a lawful permanent resident?" Give the date on your green card.

residence

The place where you live.

місце проживання — місце, де ви живете

"What is your current residence?" Tell the officer the address where you live now.

physically present

Actually being inside the United States, not traveling in another country.

фізична присутність — справді перебувати на території США

"How many days were you physically present in the U.S.?" This counts the days you were really here.

continuous residence

Living in the U.S. without long trips away since you got your green card.

безперервне проживання — жити тут без довгих поїздок від часу ґрін-карти

Long trips abroad can break your continuous residence, so the officer asks about time spent outside the U.S.

mailing address

The address where you receive your mail, which can be different from where you live.

поштова адреса — куди вам надходить пошта

"Is your mailing address the same as where you live?" Say no if your mail goes somewhere else.

abroad

In a country outside the United States.

за кордоном — за межами Сполучених Штатів

"Have you spent time abroad since becoming a resident?" Abroad means any country that is not the U.S.

Work and school

employer

The company or person you work for.

роботодавець — компанія або особа, на яку ви працюєте

"Who is your current employer?" Give the name of the company where you work.

occupation

Your job or the kind of work you do.

рід занять — ваша робота або професія

"What is your occupation?" You might answer "cook," "nurse," or "student."

self-employed

Working for yourself in your own business instead of for a company.

самозайнятий — ви маєте власну справу

"Are you self-employed?" Say yes if you run your own business.

unemployed

Not having a job right now.

безробітний — зараз без роботи

"Are you currently employed or unemployed?" It is okay to say you are unemployed.

Trips outside the United States

trip

A time when you traveled outside the United States and came back.

поїздка — виїзд із країни і повернення

"How many trips have you taken outside the U.S.?" Count each time you left and returned.

absence

A period of time when you were away from the United States.

відсутність — період за межами Сполучених Штатів

"How long was your longest absence?" The officer wants the number of days you were away.

passport

An official travel document from your country that lets you cross borders.

паспорт — офіційний документ для подорожей між країнами

"Which passport did you use to travel?" Show the document you used to leave and enter.

reentry

Coming back into the United States after a trip.

повторний в'їзд — повернення до США після поїздки

The officer may ask about your reentry — the day you came back into the country.

Taxes

file a tax return

To send your tax forms to the government, usually once a year.

подати податкову декларацію — надіслати податкові форми державі

"Did you decide not to file a tax return?" Say no if you send in your tax forms each year.

owe

To have money you still must pay to someone, like the government.

бути винним — мати гроші, які ще треба сплатити

"Do you owe any overdue taxes?" The officer asks if you still must pay taxes from the past.

tax return

The form you send the government each year that reports the money you earned.

податкова декларація — щорічна форма про ваші доходи

"Did you file a tax return last year?" That is the yearly form about your income.

overdue

Late — something that should have been paid or done already.

прострочений — те, що вже мало бути сплачене

"Do you have any overdue taxes?" Overdue means taxes you were supposed to pay but did not.

Selective Service

Selective Service

A U.S. system where most men register in case the country ever needs a military draft.

Служба вибіркового призову — реєстр чоловіків на випадок, якщо країні знадобиться призов

"Did you register for the Selective Service?" Most men who lived here between ages 18 and 26 had to register.

register

To officially put your name on a government list.

zareєstrуватися — внести своє ім'я до офіційного списку

"When did you register?" The officer asks for the date you signed up for the Selective Service.

draft

When a government requires people to join the military.

призов — коли держава зобов'язує служити у війську

The Selective Service exists so the government could call people for a draft if it were ever needed.

Groups and organizations

organization

A group of people who join together for a shared purpose.

організація — група людей зі спільною метою

"Have you been a member of any organization?" This can include a club, union, or political group.

member

A person who belongs to a group or organization.

член — той, хто належить до групи

"Are you a member of any groups or clubs?" Tell the officer about groups you have joined.

associated with

Connected to a group or a person in some way.

пов'язаний із — мати зв'язок із групою або особою

"Have you EVER been associated with this group?" The officer asks if you are connected to it.

Military service

armed forces

A country's official military — its army, navy, air force, and similar groups.

збройні сили — офіційне військо країни

"Have you served in the armed forces of any country?" This means an official national military.

combat

Active fighting in a war.

бойові дії — активні бої під час війни

"Did you take part in combat?" The officer asks if you fought in actual battles.

deserted

Left the military without permission and did not come back.

дезертирував — залишив військо без дозволу

"Have you ever deserted from the military?" This means leaving the armed forces without permission.

discharge

The official end of a person's time in the military. A "dishonorable" discharge is given for serious misconduct. звільнення з війська — офіційне завершення служби; «з ганьбою» — за тяжкий проступок

"Did you receive a dishonorable discharge?" This asks how your military service ended.

bear arms

To carry and use weapons, especially as part of military service.

носити зброю — мати і застосовувати зброю, насамперед у війську

The oath asks if you are willing to bear arms for the United States if the law requires it.

noncombatant service

Helping the military without fighting, such as medical or office work.

небойова служба — допомагати війську без участі в боях, наприклад медична робота

"Are you willing to perform noncombatant service?" This means helping the military without fighting.

Good moral character

good moral character

Behaving in an honest, responsible way that most people would consider right.

добра моральна репутація — поводитися чесно й відповідально

"The law says you must show good moral character, so the officer asks about your honesty and your record."

arrest

When police stop and hold a person because they may have broken the law.

арешт — коли поліція затримує вас через можливе правопорушення

"Have you ever been arrested?" Say yes even if you were let go, and bring any papers.

cited

Given an official ticket or notice by police, often for a small offense.

отримати штраф або припис — дістати штраф чи повістку від поліції

"Have you ever been cited by the police?" A traffic ticket is one example of being cited.

detained

Held by police or officials and not free to leave.

затриманий — утримуваний поліцією чи владою, без права піти

"Have you ever been detained?" This means officials kept you and you were not free to go.

charged

Officially accused of a crime by the government.

звинувачений — офіційно обвинувачений у злочині

"Have you ever been charged with a crime?" Being charged means the government formally accused you.

conviction

When a court officially decides a person is guilty of a crime.

засудження (обвинувальний вирок) — коли суд визнає вас винним у злочині

"Have you ever had a conviction?" Say yes if a court found you guilty, even long ago.

probation

A period when a person must follow strict rules set by a court instead of going to prison.

пробація / іспитовий строк (probation) — суворий нагляд суду замість в'язниці

"Were you placed on probation?" This means a court let you stay free under supervision.

parole

Being let out of prison early, under strict rules and supervision.

умовно-дострокове звільнення — вийти з в'язниці раніше, під наглядом

"Were you ever on parole?" This means you were released from prison early under rules.

sentence

The punishment a court gives a person after a conviction.

вирок — покарання, яке призначає суд

"What was your sentence?" The officer wants to know the punishment the court ordered.

controlled substance

A drug whose use is limited or banned by law, such as cocaine or heroin.

контрольована речовина — наркотик, обмежений або заборонений законом

"Have you ever sold a controlled substance?" This means illegal drugs controlled by law.

gambling

Playing games for money, especially in an illegal way.

азартні ігри — грати на гроші, особливо незаконно

"Have you earned money from illegal gambling?" This asks about money from illegal betting.

smuggling

Secretly and illegally bringing people or goods across a border.

контрабанда — незаконно переправляти людей або речі через кордон

"Have you ever helped smuggle anyone into the U.S.?" Smuggling means bringing people or goods in illegally.

fraud

Lying or tricking someone on purpose to get money or a benefit.

шахрайство — навмисно обманювати заради грошей або вигоди

"Have you ever committed fraud?" Fraud means lying on purpose to gain something.

misrepresentation

Giving false information on purpose to get an immigration benefit.

неправдиві відомості — навмисно подавати неправдиву інформацію заради імміграційної вигоди

"Did you ever give false information to immigration?" That is misrepresentation, and honesty matters here.

Eligibility and the oath

genocide

The deliberate killing of a large group of people because of their race, religion, or nationality.

геноцид — вбивство великої групи через расу, релігію чи національність

"Were you ever involved in genocide?" The officer must ask everyone; answer honestly.

torture

Deliberately causing severe pain or suffering to a person.

катування — навмисно завдавати сильного болю або страждань

"Have you ever committed torture?" This is a required question for every applicant.

totalitarian

Describing a government that has total control over life and allows no opposition.

тоталітарний — уряд із повним контролем, який не допускає опозиції

"Were you ever a member of a totalitarian party?" This asks about parties that allow no other voices.

communist party

A political party that believes the government should control property and the economy.

комуністична партія — партія, яка вважає, що держава має контролювати економіку

"Have you ever been a member of the Communist Party?" Answer honestly; the officer asks everyone.

failed to support dependents

Not giving money you were required to give to care for your children or family.

не утримувати утриманців — не сплачувати те, що належало дітям або родині

"Have you failed to support your dependents?" This asks if you did not pay required support, like child support.

guerrilla group

A small armed group that fights using surprise attacks, not a regular army.

партизанське угруповання — невелика збройна група, що нападає зненацька

"Have you belonged to a guerrilla group?" These are armed fighters who are not part of a national army.

overthrow

To remove a government by force.

повалити — усунути уряд силою

"Have you tried to overthrow a government?" This means trying to remove a government by force.

weapon

An object used to hurt or kill, such as a gun, knife, or bomb.

зброя — предмет, щоб поранити або вбити, наприклад пістолет чи ніж

"Did you ever use a weapon against another person?" A weapon is anything used to harm someone.

hijack

To take illegal control of a plane, ship, or vehicle by force.

захопити літак — силою взяти під контроль літак або транспорт

"Have you ever helped hijack a plane?" This is one of the required security questions.

kidnapping

Taking and holding a person against their will, often for money or power.

викрадення людини — забрати й утримувати людину проти її волі

"Were you ever involved in a kidnapping?" This means taking a person by force.

assassination

The killing of an important person, often a leader, on purpose.

політичне вбивство — навмисне вбивство важливої особи, наприклад лідера

"Have you EVER engaged in kidnapping, assassination, or hijacking?" The form lists these together.

recruit

To get people to join a group — a serious problem when the people are child soldiers.

вербувати — залучати людей до групи (тяжко, якщо це діти-солдати)

"Did you ever recruit a child soldier?" To recruit means to sign people up to join a group.

prostitution

Exchanging sexual activity for money or payment.

проституція — обмін сексуальних послуг на гроші

"Have you ever engaged in prostitution?" This is a required good-character question.

married to more than one person

Being married to more than one person at the same time.

одружений більше ніж з однією особою водночас — перебувати у шлюбі з двома і більше особами одночасно

"Have you EVER been married to more than one person at the same time?" The form asks this directly.

deportation

When the government forces a person to leave the country.

депортація — коли держава змушує людину покинути країну

"Have you ever been ordered deported?" Deportation means being removed from the United States.

removal

The legal word for ordering a person to leave the United States — the same idea as deportation.

видворення — юридичне слово для депортації

"Have you ever been in removal proceedings?" Removal is the modern legal word for deportation.

nobility

A royal or noble rank passed down in a family, such as prince, duke, or baron.

шляхетський титул — успадкований королівський титул, як принц або герцог

"Do you have a title of nobility?" You may be asked to give up any noble title at the oath.

allegiance

Loyalty and support that you give to a country.

вірність — підтримка і відданість, які ви даєте країні

At the ceremony you take the Oath of Allegiance, promising your loyalty to the United States.

renounce

To formally give up something, such as loyalty to another country.

зректися — офіційно відмовитися від чогось, наприклад від вірності іншій країні

The oath asks you to renounce, or give up, allegiance to any other country.

oath

A serious, formal promise. New citizens take the Oath of Allegiance.

присяга — урочиста офіційна обіцянка; нові громадяни складають присягу на вірність

"Are you willing to take the full Oath of Allegiance?" The oath is the promise you make to become a citizen.

constitution

The set of basic laws that the United States is built on.

конституція — основні закони, на яких засновані Сполучені Штати

The oath asks if you will support the Constitution and the laws of the United States.

claimed to be a U.S. citizen

Saying you are a U.S. citizen when you are not. This is a serious problem on the form.

заявляв, що є громадянином США — казати, що ви громадянин, не будучи ним

"Have you EVER claimed to be a U.S. citizen, in writing or any other way?" Answer carefully and honestly.

willing

Ready and agreeing to do something.

готовий — згодний і готовий щось зробити

"Are you willing to defend the Constitution?" "Willing" means you agree to do it if needed.

armed group

A group that carries weapons and is not a country's official military.

збройна група — група, яка носить зброю і не є офіційним військом країни

"Have you EVER served in, been a member of, assisted, or participated in any armed group?" The form explains this means a group that carries weapons.

causing harm or suffering

Hurting someone because of their race, religion, national origin, social group, or political opinion.

заподіяння шкоди або страждань — завдати комусь шкоди через расу, релігію, походження, соціальну групу чи політичні погляди

"Causing harm or suffering to any person because of his or her race, religion, national origin, membership in a particular social group, or political opinion?" This is one of the Yes/No questions.

advocated

Supported and promoted an idea or a cause. The form gives you this meaning inside the question.

обстоював / підтримував — підтримував і поширював ідею чи справу

"Advocated (supported and promoted) any of the following..." The form explains the word in the question itself.

incited

Encouraged other people to do something, usually something harmful.

підбурював — заохочував інших зробити щось, зазвичай шкідливе

"...conspired (planned with others), prepared, planned, advocated for, or incited (encouraged) others..." The form explains incited as encouraged.

sabotage

Damaging or destroying something on purpose, often property or equipment.

саботаж / диверсія — навмисне пошкодження або знищення майна чи обладнання

"Engaged (participated) in kidnapping, assassination, or hijacking or sabotage of an airplane, ship, vehicle, or other mode of transportation?"